

ITALIEN LV1 / LV FAC

DURÉE DE L'ÉPREUVE

LV1 : 20 min de préparation, 20min de passage (**10 minutes de restitution et 10 minutes d'échange**).

LVFac : 15min de préparation, 15min de passage (**7-8 minutes de restitution et 7-8 minutes d'échange**).

NATURE DE L'ÉPREUVE

LV1 : Préparation à partir d'un extrait audio (3 min environ), synthèse, commentaire, entretien

LVFac : Préparation à partir d'un article de presse (- de 300 mots), synthèse, commentaire, entretien.

Les documents proposés traitent de thèmes d'actualité et ne sont nullement spécialisés dans le domaine scientifique.

En LVFAC, le candidat peut choisir entre deux textes et donc deux problématiques.

LV1

Un seul candidat a soutenu cette épreuve. Le candidat a démontré une très bonne connaissance de la langue et de la culture italienne.

Le document a été bien compris, l'échange a été simple et naturel.

LV2

La plupart des étudiants ont effectué ce type d'épreuve.

Le niveau a été très variable. Les notes ont été souvent bonnes, parfois excellentes et parfois insuffisantes. La connaissance a été très souvent limitée (niveau scolaire), sans une connaissance étendue de la culture italienne.

Il y a eu seulement un cas de candidat de langue maternelle italienne.

LA COMPREHENSION DES DOCUMENTS

- La restitution: la restitution a été dans la plupart des cas la partie la plus facile pour le candidats, ils ont bien compris l'argument et ont bien restitué le points les plus importants.
- L'apport personnel: certains candidats ont abordé des points très intéressants et nouveaux, d'autres ont quand même abordé des points cohérents avec le sujet proposé. Dans un nombre limité de cas l'apport personnel a été trop peu développé voire superficiel.
- Capacité d'interaction: Dans certains cas l'interaction a été compliquée par le niveau trop faible de connaissance de la langue. Les autres candidats ont été capables d'interagir, parfois avec un peu d'aide.
-

La syntaxe

Certaines erreurs ont été récurrentes :

Accord des adjectifs, utilisation de structures françaises traduites en Italien (par exemple avoir du mal à ...).

Dans certains cas, excessive utilisation du présent, ce qui traduit une mauvaise connaissance d'autres temps verbaux.

Dans la plupart des cas le seul mode utilisé est l'indicatif, lorsque d'autres modes ont été utilisés, les erreurs ont été très fréquentes.

Le lexique

Dans la plupart des cas le lexique pauvre s'est limité à des mots simples et répétés. Certains candidats ont montré une connaissance plus vaste.

L'utilisation de mots français 'italianisés' a été très fréquente.

La phonologie

Dans la plupart des cas l'accent français, même fort, n'empêchait pas la compréhension

La capacité à communiquer et l'interaction :

La majorité des candidats a montré une bonne capacité à communiquer, l'encouragement de l'examineur a été nécessaire que pour un nombre très limité de cas. Les questions ont été presque toujours bien comprises et la discussion a été dans la plupart des cas fluide.

Fluidité

Le niveau de fluidité a été généralement bon, même si quelques erreurs de syntaxe ou de lexique, avec répétitions ou mots inexistantes, persistent.

COMMENTAIRE GENERAL

- Même si un seul candidat était bilingue, plusieurs candidats avaient une connaissance très bonne de la langue, grâce à des périodes d'étude en Italie.
- Dans la quasi-totalité des cas les candidats connaissaient déjà la modalité d'examen, et avait eu la possibilité de s'entraîner à ce type d'épreuve